

G.-D. LUXEMBOURG

*INFO

LUX 1

INSTRUCTIONS GENERALES

> TERMINER LA SESSION AVEC "-CLOSE"

> APRES UNE INTERVIEW INCOMPLETE OU NON-UTILISABLE
REDEMARRER AVEC "-NEW"
(AVEC "-END" LES DONNEES INUTILISABLES SONT GARDEES DANS LE FICHER)

LES CLEFS [F1] RETOUR A LA QUESTION PRECEDENTE
[F2] CONTINUER AVEC LA REPONSE ORIGINALE
[F3] AIDE SPECIFIQUE (RAREMENT DISPONIBLE)
[F8] AIDE GENERALE
[F9] POUR DONNER UNE REPONSE OU COMMENTAIRE
NON-CODIFIABLE

*INIT
*DIME
*MARK
*WAITCR 10
*GOTO 10
*END

*QUESTION 10 *NCLS

ILReS s.a. Oktober 1993 (Flash 21) MANA 337

Bonjour Madame, Monsieur, hei as .. vun ILReS, Institut fir Meenungsfuerschung.
Bonjour, mir machen eng Emfro am Optrag vun der Europäescher
Kommissioun bei de Betriever hei zu Lëtzebuerg.
Dofir misst ech mam schwetzen oder mat der haptverantwortlecher Persoun
vum Betrieb.
EVENTUELL RENDEZ-VOUS FIXEIEREN AM ZRECKRUFEN

Bonjour Madame, Monsieur, je suis .. d'ILReS, Institut de sondages.
Bonjour, nous réalisons une enquête auprès des entreprises au Luxembourg
sur mandat de la commission européenne.
Pour cela je devrais parler à ou avec la personne responsable de la
gestion de l'entreprise
*QUESTION 100 *CODES 21 *NCLS

sproch fun interview
1: Lëtzebuergesch
2: franséisch *GOTO 201
*QUESTION 101 *CODES 120L10 *MULTI

1. Wat fir eng vun deene verschidde Servicier vun der Europäescher Gemeinschaft
(EG) fir Kleng- a Mettelbetriever ze hellefen, kennt Dir, och wann nemmen
dem Numm no?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT LES AUTRES REPONSES APRES CODIFICATION
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

1: EIC, Euro Info Centre /8: AUTRES *OPEN
2: Euroguichet fir Betriever /10: ne sait pas *NMUL
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT
6: BEI
7: Office des publications

*QUESTION 102 *CODES 130L6 *MULTI *NCLS *CONTROL Q101 M*
2. Hut Dir eppes vun deene folgende Servicier heieren:
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES CODIFIER, SANS LES LIRE, LES CATEGORIES AVEC *

1: EIC, Euro Info Centre
2: Euroguichet fir Betriever
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT
6: Aucun de ceux-là, ne sait pas (NI Q1 NI Q2) *NMUL *GOTO 105
*QUESTION 103 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM *IF [Q102 , 1 - 4]

3. Wei a wou hut Dir dovun heieren?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: Annoncen, Reklamen an den Zeitungen
2: Annoncen, Reklamen an den Zëitschreften
3: Annoncen, Reklamen an der Berufspress
4: Mailing
5: Artikelen an der Press
6: Reuniounen vun de Berufsverbänn
7: Partner
8: Kollegen oder Matarbechter
9: Frënn oder Bekannten
10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
11: wees et net, erennert sech net *NMUL

*QUESTION 104 *CODES 147L6 *MULTI *IF [Q102 , 1 - 4]

4. Hut Dir schons een oder mei vun dese Servicier benotzt, sief et Dir
perseintech oder soss een aus Aarem Betrieb?

SI OUI: War et
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: EIC, Euro Info Centre
2: Euroguichet fir Betriever
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 105 *CODES 153L13 *MULTI *RANDOM

5. Hut Dir eppes heieren iwer d'Semaine Européenne de l'Entreprise?

SI OUI: War et
ENUMERER

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

LUX 2

- 1: Annoncen, Reklamen an den Zeitungen
- 2: Annoncen, Reklamen an den Zeitschriften
- 3: Annoncen, Reklamen an der Berufspress
- 4: Mailing
- 5: Artikelien an der Press
- 6: en direkte Kontakt mat EIC oder en BC-NET
- 7: Reunfounen vun de Berufsverbänn
- 8: Partner
- 9: Kollegen oder Matarbechter
- 10: Frënn oder Bekannten
- 11: autres sources *NOCON CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
- 12: ne se souvient pas, ne sait pas *NOCON

13: Nee, wees häischt dovun *NMUL *NOCON
*QUESTION 106 *CODES 166L7 *MULTI *RANDOM

6. Wat sin d'Organismen bei Ärem Betrieb konkret kennen hëllef an sengen Handelsrelationen an an der Sich no Partner an anere Länner?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: D'Handelskammer
- 2: d'Servicer bei vun der EG organiseiert sin ewei d'EIC, BD-NET, Euroguichet, BRE
- 3: Beruffsorganisatiounen
- 4: Handelsfoiren
- 5: Beroder, Consultants
- 6: autres, spécifier *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER
- 7: ne sait pas *NMUL

*QUESTION 107 *CODES 173

7. Weivill Leit beschäftegt Äre Betrieb hei zu Lëtzebuerg?

- 1: manner ewei 10 Leit
- 2: 10 - 30
- 3: 31 - 50
- 4: 51 - 100
- 5: 101 - 150
- 6: 151 - 200
- 7: 201 a mei
- 8: non réponse

*QUESTION 9 *CODES 186 *ADDRESS

*MOVA Q9 Q107

*QUESTION 108 *CODES 174 *NCLS

8. Weivill Gesamtsatz huet Äre Betrieb zu Lëtzebuerg?

- 1: manner ewei 40 Milliounen FLUX
- 2: 40 bis 80 Milliounen FLUX
- 3: 80 bis 200 Milliounen FLUX
- 4: 200 bis 400 Milliounen FLUX
- 5: 400 bis 2.000 Milliounen FLUX
- 6: mei ewei 2 Milliarden FLUX
- 7: non réponse ?

*QUESTION 109 *CODES 175

9. Zu wat fir engem Aktivitätssektor gehéiert Äre Betrieb?
CODIFIER LA REPONSE & NOTER LA REPONSE

- 1: Produktioun *OPEN
- 2: Banken, Finanzen, Versecherungen *OPEN
- 3: Servicer fir d'Betrieber *OPEN
- 4: Grousshandel *OPEN

5: ? , aner *OPEN

*QUESTION 110 *CODES 176 *NCLS

10. Wat as Äre Positioun am Betrieb?

- 1: Präsident
- 2: Generaldirekter
- 3: Member vun der Generaldirektioun
- 4: Aner Wat fir eng *OPEN

5: ne sait pas

*GOTO 301

*QUESTION 201 *CODES 120L10 *MULTI

1. Parmi les différents services de la Communauté européenne destinés à aider les PME, quels sont ceux que vous connaissez, même seulement de nom?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT LES AUTRES REPONSES APRES CODIFICATION
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

- 1: EIC, Euro Info Centre /9: AUTRES *OPEN
- 2: Euroguichet Entreprises /10: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

*QUESTION 202 *CODES 130L6 *MULTI *NCLS *NON *CONTROL Q201 N*

2. Avez-vous entendu parler des services suivants:

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES CODIFIER, SANS LES LIRE, LES CATEGORIES AVEC *

- 1: EIC, Euro Info Centre
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas (NI Q1 NI Q2) *NMUL *GOTO 205

*QUESTION 203 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM *IF [Q202 , 1 - 4]

3. Comment en avez-vous entendu parler, était-ce par:

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des publicités dans les journaux
- 2: des publicités dans des magazines
- 3: des publicités dans des revues professionnelles

- 4: direct mail
- 5: des articles dans la presse
- 6: des réunions d'associations professionnelles
- 7: des partenaires
- 8: des collègues ou collaborateurs
- 9: des amis ou connaissances

10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER

11: ne se souvient pas, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 204 *CODES 147L6 *MULTI *IF [Q202 , 1 - 4]

4. Avez-vous utilisé l'un ou plusieurs de ces services, vous personnellement ou quelqu'un de votre entreprise?

SI OUI: Etait-ce ...

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: EIC, Euro Info Centre
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 205 *CODES 153L13 *MULTI *RANDOM

5. Avez-vous entendu parler de la "Semaine Européenne de l'Entreprise"?

SI OUI: Etait-ce ...

ENUMERER

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des publicités dans les journaux
- 2: des publicités dans des magazines
- 3: des publicités dans des revues professionnelles
- 4: direct mail
- 5: des articles dans la presse
- 6: un contact direct avec EIC ou un BC-NET
- 7: des réunions d'associations professionnelles
- 8: des partenaires
- 9: des collègues ou collaborateurs
- 10: des amis ou connaissances

11: autres sources *NOCON

CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER

12: ne se souvient pas, ne sait pas *NOCON

13: Non, ne connaît pas *NMUL *NOCON

*QUESTION 206 *CODES 166L7 *MULTI *RANDOM

6. Quels sont les organismes qui peuvent aider concrètement votre entreprise dans les relations commerciales et la recherche de partenaires dans d'autres pays? Est-ce le cas de: ...

ENUMERER

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des Chambres de Commerce
- 2: des services organisés par la Communauté Européenne comme les EIC, BC-NET, Euroguichet, BRE
- 3: des associations professionnelles
- 4: des Foires commerciales
- 5: des Consultants

6: autres, spécifier *NOCON *OPEN

CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER

7: ne sait pas *NMUL

*QUESTION 207 *CODES 173

7. Combien votre entreprise emploie-t-elle de personnes au Luxembourg?

- 1: moins de 10 personnes
- 2: de 10 à 30
- 3: de 31 à 50
- 4: de 51 à 100
- 5: de 101 à 150
- 6: de 151 à 200
- 7: 201 et plus
- 8: non réponse

*QUESTION 11 *CODES 186 *ADDRESS

*MOVA Q11 Q207

*QUESTION 208 *CODES 174 *NCLS

8. Quel est le chiffre d'affaires total de votre Entreprise au Luxembourg?

- 1: moins de 40 millions de FLUX
- 2: de 40 à moins de 80 millions de FLUX
- 3: de 80 à moins de 200 millions de FLUX
- 4: de 200 à moins de 400 millions de FLUX
- 5: de 400 à moins de 2.000 millions de FLUX
- 6: 2 milliards de FLUX et plus
- 7: non réponse ?

*QUESTION 209 *CODES 175

9. Quel est le secteur d'activité de votre entreprise?
CODIFIER LA REPONSE & NOTER LA REPONSE

- 1: Production *OPEN
- 2: Banque, Finances, Assurances *OPEN
- 3: Services aux Entreprises *OPEN
- 4: Commerce de gros *OPEN

5: ? , autre *OPEN

*QUESTION 210 *CODES 176 *NCLS

10. Quelles est votre position exacte dans l'entreprise?

- 1: Président
- 2: Directeur Général
- 3: Un des responsables de la Direction générale
- 4: Autre (Préciser) *OPEN

5: ne sait pas

